

Receptor digital  
para recepción terrestre

**BRAIN** *Wave* **Digi2000 T**



Instrucciones de manejo



**Copyright © de TechnoTrend AG, Erfurt**

Nuestros productos se perfeccionan y desarrollan constantemente. Por tal razón nos reservamos el derecho a hacer modificaciones.

Versión de la documentación: Diciembre 2005 / 0120

<b>1. NOTA IMPORTANTE</b> .....	<b>3</b>
<b>2. Elementos de manejo y de función</b> .....	<b>4</b>
Vista frontal .....	4
Vista trasera .....	4
Control remoto .....	5
<b>3. Su receptor digital se presenta</b> .....	<b>9</b>
¡Bienvenido! .....	9
Síntesis de las cualidades .....	9
<b>4. Volumen de suministro</b> .....	<b>9</b>
<b>5. Notas de seguridad</b> .....	<b>10</b>
<b>6. Conectar el receptor</b> .....	<b>14</b>
Colocar la batería en el control remoto .....	14
Conectar el receptor .....	15
<b>7. Puesta en funcionamiento</b> .....	<b>17</b>
Conectar el receptor .....	18
Utilizar el menú de pantalla (OSD) .....	18
Primera instalación .....	19
Búsqueda automática de canales .....	20
Búsqueda manual de canales .....	22
<b>8. Modo de televisión</b> .....	<b>23</b>
Posicionar antena .....	23
Pasar de un programa a otro .....	25
Regular el volumen .....	26
Seleccionar opciones .....	26
Abrir la barra de información .....	27
Guía electrónica de programación (EPG) .....	28
Modo de radio .....	30

<b>9. Ajuste</b> .....	<b>31</b>
Ajustar el idioma OSD .....	31
Ajustar la hora .....	31
Ajustar el tiempo de duración de información de la barra de información .....	32
Ajustar el formato de la pantalla .....	33
Ajustar el formato de salida del video .....	34
Utilizar el modulador HF .....	35
Ajustar el formato de audio .....	36
Regresar a a la configuración por defecto .....	37
Administrar lista de favoritos .....	38
<b>10. Información del sistema &amp; actualización de software</b> .....	<b>40</b>
<b>11. Diagnósis de errores</b> .....	<b>41</b>
<b>12. Datos técnicos</b> .....	<b>43</b>
Generalidades .....	43
Especificaciones básicas .....	44
Entrada / Salida .....	44
Conexión de corriente .....	44
Accesorios .....	45
Margen de temperatura admisible .....	45

## 1. NOTA IMPORTANTE

Gracias por haberse decidido por nuestro receptor Brainwave Digi2000 T.

Considere que este aparato tiene una Feature especial con la que Ud. puede actualizar el software OVER THE AIR más reciente.

Cuando prenda el receptor, el aparato buscará si existe una nueva versión de software. Si este es el caso, el aparato le pregunta si Ud. desea bajar la nueva versión de software mostrando las informaciones en la pantalla.

Para aprovechar el rendimiento óptimo de su producto le recomendamos actualizar el software siempre que se presente la pregunta en su pantalla.

Si Ud. tiene alguna pregunta póngase por favor en contacto con nuestra Helpline:

+49 01805 / 40 49 09 (12 centavos/minuto).

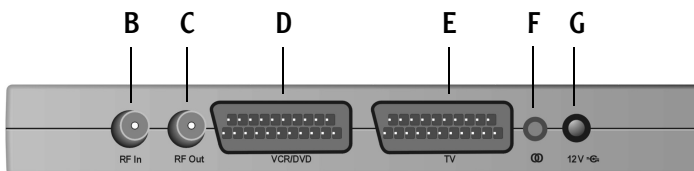
## 2. Elementos de manejo y de función

### ● Vista frontal



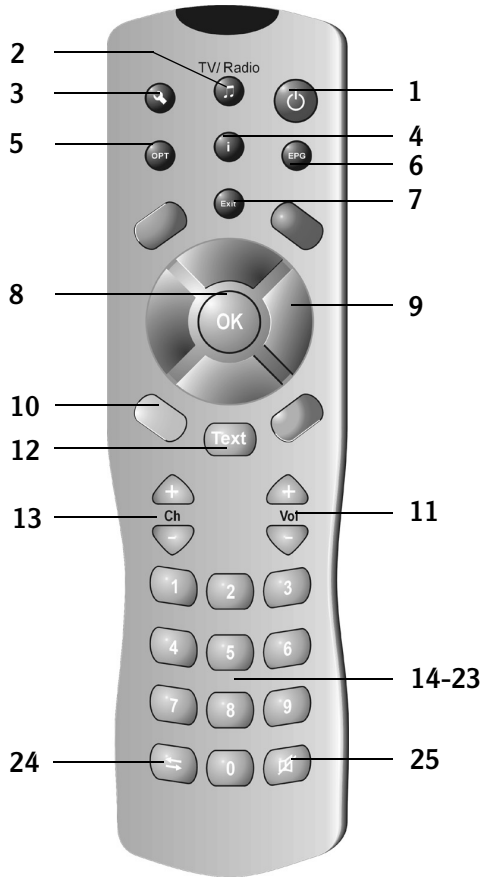
- A Receptor IR  
Rojo y verde: Aparato está prendido  
Verde parpadeante: Se está usando el control remoto  
Sólo rojo: Aparato está en modo Stand By  
Sin color: Aparato no está conectado a la red de corriente

### ● Vista trasera



- B Entrada de antena  
C Salida de antena (modulador HF)  
D Euroconector VCR/DVD  
E Euroconector para TV  
F Salida digital de audio  
G Conexión de corriente de 12 V

● Control remoto



Vea la descripción en la página siguiente y subsiguiente

## Elementos de mando del control remoto

- 1 **On / Off**
- 2 **Tecla TV/Radio**  
Cambia entre el modo de TV y de radio
- 3 **Tecla Menú**  
Abre el menú de la pantalla (OSD)
- 4 **Tecla INFO**
  - Visualiza la ventana de información
  - Visualiza la ayuda en el menú
- 5 **Tecla Opt**  
Abre el menú de selección (p. ej. para seleccionar la pista de sonido)
- 6 **Tecla EPG**  
Abre EPG
- 7 **Tecla Exit**
  - Cancela el proceso
  - Se sale del menú
- 8 **Tecla OK**  
Confirma la selección realizada
- 9 **Teclas con flecha**  
Para navegar
- 10 **Teclas de color**  
Manejo EPG
- 11 **Teclas de volumen + / -**  
Subir / bajar el volumen
- 12 **Tecla Text**  
Abre la información breve

- 13 **Teclas de programa + / -**  
Elige el programa siguiente / programa anterior
- 14-23 **Bloque numérico**  
Selecciona los programas directamente con cada una de las teclas
- 24 **Tecla ZAP**  
Cambia entre los dos últimos programas elegidos
- 25 **Mute**  
Elimina la reproducción del sonido; presionando la tecla de nuevo se activa el sonido



### 3. Su receptor digital se presenta

- **¡Bienvenido!**

¡Con el nuevo receptor digital Ud. tiene abiertas las puertas del mundo de televisión - en una calidad perfecta!

Estas instrucciones de manejo le ayudarán a usar de manera óptima las amplias funciones y posibilidades de su nuevo receptor digital.

- **Síntesis de las cualidades**

- Listas de programas separadas para TV y radio
- Búsqueda de canales automática y manual
- Búsqueda rápida de canal
- Entrada directa de frecuencia
- Actualización de software vía recepción de antena
- Guía electrónica de programación (EPG) de simple manejo
- Menú de pantalla/On Screen Display (OSD)
- Funciones de ayuda referidas al contenido
- Interfaz de usuario gráfica de fácil manejo
- Salida digital Dolby/audio AC3
- Regulación de volumen para salida de sonido análoga
- Tiempos cortos de conmutación
- Soporte de teletexto vía TV
- Soporta Letterbox 4:3, 4:3 y formatos de video 16:9
- MPEG-2 digital completamente compatible con DVB
- Salida de modulador HF

### 4. Volumen de suministro

Después de desembalar su aparato revise si el contenido está completo o si hay algún daño. El volumen de suministro incluye:

- Receptor
- 1 instrucciones de manejo
- Control remoto
- 2 baterías del tipo AAA (R6) 1,5 V para el control remoto

- 1 cable para euroconector
- 1 fuente de alimentación con conector

## 5. Notas de seguridad

### ● Notas básicas

#### ● ● Uso de acuerdo a lo dispuesto

- Este aparato sirve para la recepción de canales digitales a través de una conexión de antena. La reproducción se realiza a través de un televisor conectado al receptor. Cualquier otro uso no está conforme a lo dispuesto y es inadmisibile.
- Con este aparato deberán usarse únicamente las funciones descritas en estas instrucciones de manejo.
- El receptor ha sido diseñado para ser usado en áreas privadas.

#### ● ● Notas acerca de las instrucciones de manejo

- Guarde las instrucciones de manejo cerca del aparato.
- Si entrega el receptor a terceras personas no se olvide de entregar por favor estas instrucciones de manejo.

## ● Peligro por electricidad



- El interior del aparato tiene tensiones peligrosas. Nunca abra la carcasa ni introduzca objetos por las ranuras de ventilación.
- Conecte el aparato a una toma de corriente de 230 V ~ 50 Hz que haya sido instalada correctamente y que esté asegurada adecuadamente.
- La toma de corriente debe estar ubicada en un lugar de fácil acceso para poder desenchufar el enchufe inmediatamente en caso necesario.
- Tenga cuidado de que los cables de conexión no vayan a quedar apretados o aplastados en algún lugar.
- No prenda el aparato si presenta daños visibles en los cables de conexión o si se ha caído.
- Si se presenta una avería manifiesta (p. ej. humo o algo parecido) durante el funcionamiento desenchufe inmediatamente la fuente de alimentación con conector de la toma de corriente. Nunca jale el cable, desenchufe la fuente sujetándola del conector.
- ¡No sobrecargue las tomas de corriente ni los cables de extensión, existe peligro de incendio! Cuando adquiera el aparato pregunte por la intensidad (de corriente) absorbida máxima admisible.
- Para separar el aparato del suministro de corriente, el conector de fuente de alimentación se debe desenchufar de la toma de corriente.
- Permita que únicamente personal calificado realice las reparaciones o ajustes necesarios en su receptor. Si se abre el aparato o se intenta hacer una reparación bajo responsabilidad propia se perderá la garantía. El fabricante no se responsabilizará por accidentes que el usuario pueda sufrir cuando el aparato está abierto. Si las conexiones se conectan incorrectamente pueden presentarse averías o defectos en el aparato.
- No modifique el aparato.



- Utilice únicamente el cable y las fuentes de alimentación con conector que se le han suministrado.
- Los aparatos conectados a la red eléctrica pueden dañarse durante una tormenta. Por tal razón, desenchufe la fuente de alimentación con conector de la toma de corriente cuando haya tormenta.
- Lo mismo vale si Ud. se ausenta por tiempo prolongado. Desenchufe la fuente de alimentación con conector de la toma de corriente y separe el receptor del cable de la antena. Desenchufe también los aparatos conectados al receptor.

### ● Peligro de descarga eléctrica ocasionado por la humedad



- El aparato no debe ser expuesto al agua de goteo ni al agua salpicante. Evite que penetren líquidos al aparato. En caso de emergencia desenchufe inmediatamente la clavija de la red.
- El aparato no debe colocarse en habitaciones húmedas (p. ej. cuarto de baño) ni en habitaciones que tengan mucho polvo.
- No coloque objetos con líquidos encima del aparato, p. ej. floreros.
- Encienda el aparato sólo después de haber conectado todos los aparatos.

### ● Peligros para niños

- Nunca deje a niños solos con el aparato sin la presencia de un adulto. Niños subestiman el peligro que puede existir al manipular aparatos eléctricos.
- El material de embalaje no es ningún juguete para niños. Existe peligro de asfixia si se traga algún material.

### ● Peligro de sufrir heridas por otras causas

- Coloque los cables de conexión de tal forma que nadie se pueda tropezar con ellos.



● **Notas para el lugar de colocación**

- Colocar el aparato únicamente sobre una superficie horizontal.
- No exponer el aparato a temperaturas extremas. Por tal razón:
  - Evitar la exposición directa a los rayos solares y al calor de la calefacción;
  - no impedir la ventilación cubriendo las aberturas de ventilación con objetos, como p. ej. revistas, sobremesas, cortinas, etc.;
  - dejar aproximadamente 40 cm arriba y a los costados del aparato.  
¡El aparato no debe recalentarse! ¡De ser así el calor puede dañar el aparato y existe peligro de incendio!
- El aparato no debe ser colocado cerca de materiales inflamables (p. ej. cortinas, líquidos inflamables, etc.).

● **Modo de usar las baterías**

- Guardar las baterías fuera del alcance de los niños.
- ¡Las baterías no deben botarse en la basura doméstica!
- Si alguna persona se traga una pila de botón o una batería deberá recibir inmediatamente ayuda médica.
- No intente reactivar las baterías por medio de calor, cargándolas, o por otros medios.
- Siempre cambie ambas baterías al mismo tiempo.
- Coloque baterías del mismo tipo (p. ej. cinc/carbón o alcalina).
- No arrojar las baterías al fuego.
- No desmontar las baterías.
- No cortocircuitar las baterías.
- A más tardar una vez al año cambie las baterías, para evitar que se derramen.
- Cuando no use el control remoto por tiempo prolongado retire las baterías.

● **Otras notas**

- No colocar sobre el aparato fuentes de fuego abiertas, como p. ej. velas encendidas.

- La parte inferior del aparato tiene varios pies. Las superficies de muebles o de pisos son tratadas con los más diversos productos de conservación; no se puede excluir completamente la posibilidad de que algunos de estos productos contengan sustancias que perjudiquen y ablanden los pies del aparato. De ser necesario coloque una base antideslizante debajo de los pies.
- Si transporta el aparato de un lugar frío a uno caliente puede formarse humedad de condensación en el aparato. Deje el aparato desconectado por algunas horas.
- Si se abre el aparato se perderá la garantía.

### ● Protección del medio ambiente y evacuación

- De ser posible guarde el embalaje. Si va a transportar el aparato, éste estará bien protegido en su embalaje original. Si va a botar el embalaje, evacúelo conforme a las normas del medio ambiente.
- Todo usuario está obligado por ley a devolver todas las baterías o acumuladores (no importa si tienen sustancias nocivas o no) a una oficina recaudatoria de su municipalidad/distrito o a una tienda comercial, para que puedan ser evacuadas protegiendo el medio ambiente.
- ¡Por favor entregar las baterías o acumuladores completamente descargados!
- Si ya no se puede usar el aparato póngase en contacto con la asociación de eliminación de basura para consultar las medidas necesarias para su evacuación.

## 6. Conectar el receptor

### ● Colocar la batería en el control remoto

En la parte posterior del control remoto está el compartimento para baterías.

1. Abra el compartimento para baterías.
2. Coloque las baterías tal como se indica en el fondo del compartimento para baterías. ¡Verifique la polaridad!

3. Cierre otra vez el compartimento para baterías.

● **Conectar el receptor**



¡Atención!

Asegúrese de que todos los aparatos estén apagados antes de conectarlos. Enchufe al final la fuente de alimentación con conector en la toma de corriente de la red, es decir, después de haber hecho todas las demás conexiones. De esta manera evitará posibles daños.

● ● **Conexión de la antena**

- ▶ Por medio de un cable coaxial conecte el conector de la antena **B** del receptor a la antena interior o al dispositivo de la antena de su casa. Este cable no está incluido en el volumen de suministro.

● ● **Conexión a un televisor**

**Conexión a un televisor con euroconector**

Con el cable para euroconector conecte el receptor y el aparato de televisión.

1. Enchufe el cable para euroconector en el jack **E** del receptor.
2. Enchufe el otro extremo del cable para euroconector en la conexión Video In de su aparato de TV o de video.



¡Atención!

Por ninguna razón utilice la entrada de decodificador que tienen algunos aparatos de TV. Para ello lea el manual de instrucciones de su aparato de TV.

● ● ● ● **Nota:**

Si además de canales digitales desea recepcionar también canales análogos, p. ej. Pro 7, la señal análoga de estos canales deberá ser

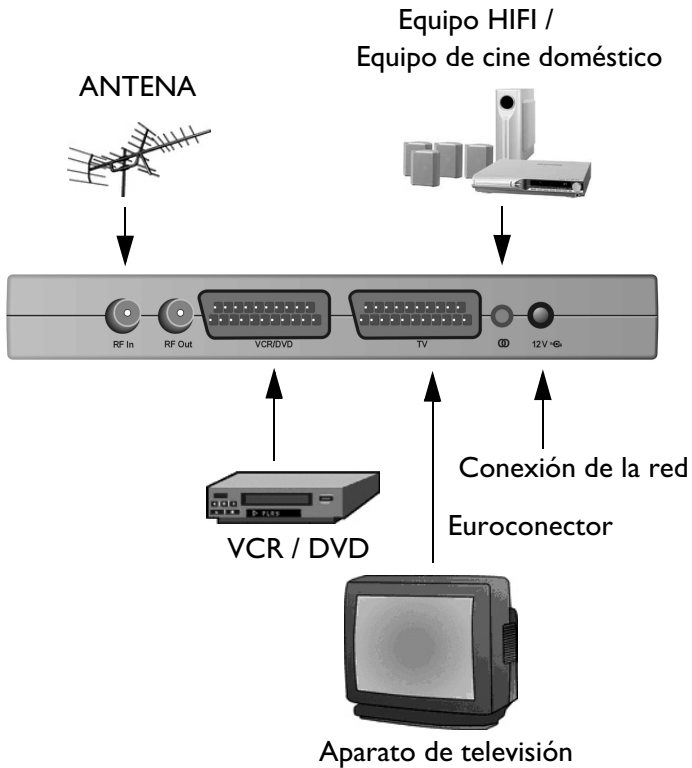
"transmitida". Para ello, con un cable coaxial (no incluido en el volumen de suministro) conecte el Jack **C** del receptor con la entrada de la antena de su aparato de TV.

### Conexión a un televisor sin euroconector

Si su televisor no tiene un euroconector proceda de la siguiente manera:

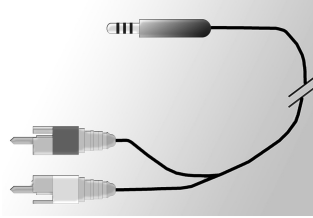
- Con un cable coaxial (no incluido en el volumen de suministro) conecte el Jack **C** del receptor con la entrada de la antena de su televisor.

Más información al respecto encontrará más adelante en estas instrucciones, vea "Utilizar el modulador HF" en la página 35.



● ● **Conexión al equipo HIFI y/o al decodificador Surround**

1. Enchufe un cable Cinch (jack de 3,5 mm en 2x Cinch) en la salida digital de audio **F**.
2. Conecte el conector Cinch rojo (R = derecha) con la entrada digital de sonido de su equipo HIFI o decodificador Surround.



Considere:

El segundo conector Cinch (L) no será conectado en este tipo de conexión.

● ● **Conectar el cable de la red**



¡Atención!

Conecte el aparato a una toma de corriente de 230 V ~ 50 Hz que haya sido instalada correctamente y que esté asegurada adecuadamente. Encienda el aparato sólo después de haber conectado la antena y el cable para euroconector.

Conecte el receptor y la toma de corriente de la red con la fuente de alimentación con conector.

1. Enchufe primero el cable de la red en el jack de la conexión de la red **G** del receptor.
2. Enchufe la fuente de alimentación con conector en la toma de corriente.

## 7. Puesta en funcionamiento

● ● ● ● **Nota:**

La cifra en paréntesis después de la denominación de una tecla se refiere siempre a la descripción del control remoto, vea la página 5.

### ● Conectar el receptor

Tan pronto como Ud. enchufe la fuente de alimentación con conector del receptor en la toma de corriente se prenderá el receptor y el LED de la parte frontal de la carcasa lucirá de color verde.

#### ● ● ● ● Nota:

Si el LED luce de color rojo prenda el aparato con la **tecla On/Off (1)** del control remoto.

1. Prenda todos los aparatos conectados al receptor.
2. En su televisor cambie al canal AV o a la entrada a la que ha conectado el receptor.

#### ● ● ● ● Nota:

Más información al respecto encontrará en las instrucciones de manejo de su televisor.

### ● Utilizar el menú de pantalla (OSD)

El menú de pantalla (a continuación se denominará OSD = On Screen Display) le permite efectuar ajustes en el aparato con ayuda del control remoto.

#### ● ● ● ● Nota:

No deje de leer los textos informativos y textos de ayuda que aparecen en la pantalla.

Manera de manejar el On Screen Display:

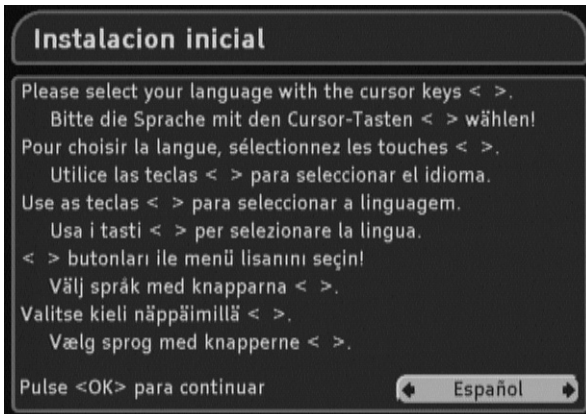
- Para navegar en el OSD y seleccionar puntos de menú utilice las **teclas con flecha (9)** de su control remoto. El punto de menú elegido tendrá un recuadro de color.
- Para confirmar la selección presione la **tecla OK (8)**. El punto de menú elegido será abierto o ejecutado.
- Para ocultar el OSD o para salir de un menú abierto presione la **tecla Exit (7)**.
- La tecla roja, verde, amarilla y azul del control remoto tienen diferentes funciones. Ellas dependen del menú en el que se encuentran.

- Si un botón en OSD tiene el color rojo, verde, amarillo o azul, la función correspondiente será activada presionando la tecla del mismo color (10) del control remoto.
- En cada OSD se visualizarán en la parte inferior de la pantalla las notas que indican la tecla con la que se pueden hacer los ajustes en el menú indicado.

### ● Primera instalación

Tan pronto como el receptor se conecte por primera vez a la red de corriente aparecerá luego de un momento en la pantalla el logotipo del fabricante. A continuación, en la pantalla aparece un botón de comando OK.

1. Presione la **tecla OK (8)** para confirmar.  
Aparece el menú de primera instalación.



Este menú se presentará únicamente cuando el aparato se prende por primera vez y le ayudará a inicializar el receptor.

2. Con las **teclas con flecha (9)** seleccione el idioma del menú deseado y confirme con la **tecla OK (8)**.  
A continuación, el aparato ejecuta una búsqueda automática de canales.
3. Siga las instrucciones de la pantalla hasta que se haya terminado la primera instalación y el aparato cambie al modo de televisión.

### ● **Búsqueda automática de canales**

Para comenzar le recomendamos iniciar la búsqueda automática, porque normalmente en ella se encuentran automáticamente todos los canales.

1. Abra el OSD presionando la **tecla Menú** (3).
2. Con ayuda de las **teclas con flecha** (9) marque en el menú de síntesis el punto de menú **Búsqueda de canales** (icono de lupa).

#### ● ● ● ● Nota:

Modifique los valores para la búsqueda de canales únicamente si esto es realmente necesario, ya que, por regla general, la búsqueda de canales encuentra todos los canales con los valores ya ajustados.

3. Confirme su selección presionando la **tecla OK** (8).

Se muestra el menú Búsqueda de canales.

Ud. tiene las siguientes opciones:

- Configuración de antena,
- Búsqueda automática y
- Búsqueda manual.

4. (Sólo si Ud. tiene una antena activa:) Elija la opción **Configuración de antena** con las **teclas con flecha** (9) y presione la **tecla OK** (8).

5. En el siguiente menú modifique el ajuste para la antena activa.

6. Salga de menú presionando la **tecla Exit** (7).

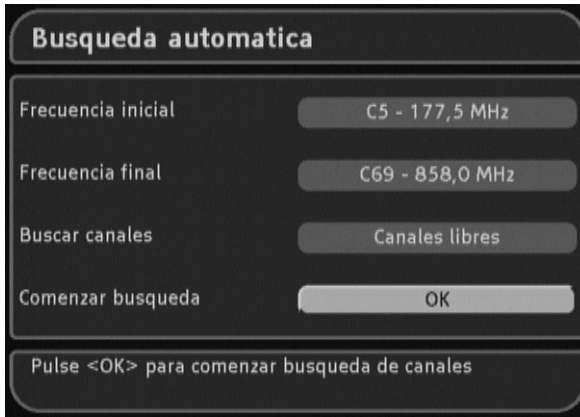
7. Seleccione el punto de menú **Búsqueda automática** (símbolo de lupa) con las **teclas con flecha** (9) y presione la **tecla OK** (8).

8. Con las **teclas con flecha** (9) seleccione los canales que desea buscar (se recomienda: **Todos**).

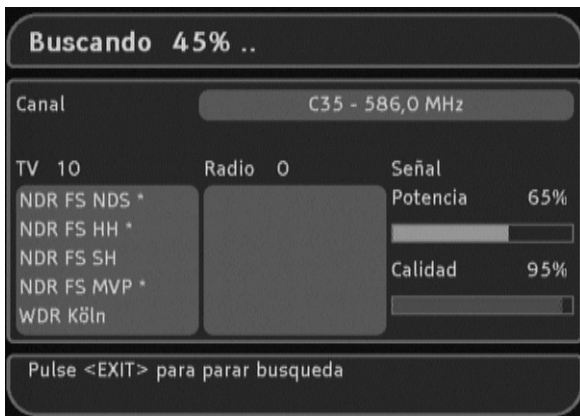
#### ● ● ● ● Nota:

Le recomendamos que busque siempre todos los canales y no modifique los valores ajustados.

9. A continuación seleccione **Comenzar búsqueda** y presione la **tecla OK**.



Durante la búsqueda se mostrarán en una lista todos los canales encontrados, y dos indicaciones le informarán acerca de la señal de potencia y de la calidad.



- • • • Nota:
- Presionando la **tecla Exit** (7) Ud. puede cancelar la búsqueda.

Una vez terminada la búsqueda de canales aparece una casilla de diálogo indicándole que la búsqueda de canales ha terminado.

10. Seleccione si los nuevos canales encontrados deben ser agregados a la lista de canales, si se ha de reemplazar la lista actual, o si el resultado de la búsqueda debe ser anulado.
11. Presionando la **tecla OK** (8) confirme su elección.  
Para salir del menú Búsqueda de canales y para regresar al menú de síntesis presione la **tecla Exit** una vez.  
Presionando otra vez la **tecla Exit** (7) se oculta el OSD.

• • • • Nota:

Si no se encontró ningún programa, verifique si el cable de la antena ha sido enchufado correctamente.

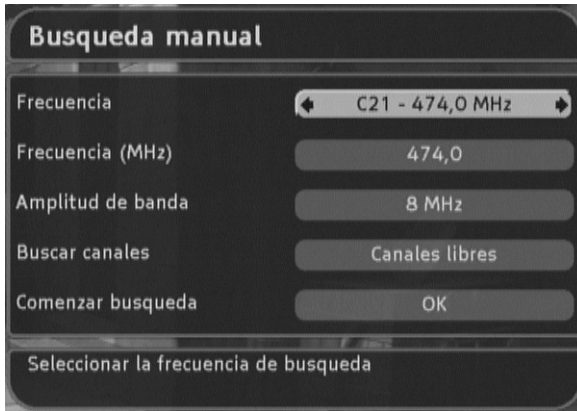
● **Búsqueda manual de canales**

La búsqueda manual de canales le permite buscar un único canal específico. Esto se recomienda, especialmente, si desea tener en su lista de programas un único programa y conoce los datos del canal y de la frecuencia.

Manera de proceder:

1. Abra el OSD presionando la **tecla Menú** (3).
2. Con las **teclas con flecha** (9) seleccione en el menú de síntesis el punto de menú **Búsqueda de canales**.
3. Confirme su selección presionando la **tecla OK** (8).  
Aparece el menú Búsqueda de canales.
4. Seleccione el punto de menú **Búsqueda manual** con las **teclas con flecha** y presione la **tecla OK**.
5. Utilice las **teclas con flecha** (9) para ejecutar todos los ajustes necesarios.  
Con las **teclas numéricas** (14-23) Ud. puede introducir la frecuencia.
6. A continuación seleccione **Comenzar búsqueda** y presione la **tecla OK** (8).





Tal como en la búsqueda automática de canales, el resultado será mostrado en una lista y dos barras de indicación le informarán acerca de la señal de potencia y de la calidad.

Presionando la **tecla Exit** (7) Ud. puede cancelar la búsqueda.

Una vez terminada la búsqueda de canales aparece una casilla de diálogo indicándole que la búsqueda de canales ha terminado.

7. Seleccione si los nuevos canales encontrados deben ser agregados a la lista de canales, si se ha de reemplazar la lista actual, o si el resultado de la búsqueda debe ser anulado.

## 8. Modo de televisión

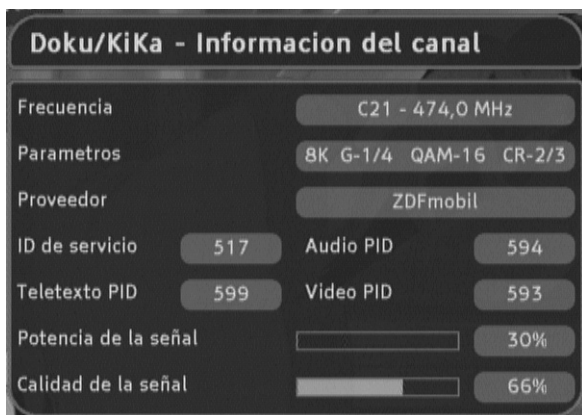
### ● Posicionar antena

Por lo general la antena que está colocada cerca de una ventana tiene las mejores posibilidades de recepción.

Para encontrar la posición óptima de su antena utilice el menú Información del canal:

1. Abra el OSD presionando la **tecla Menú** (3).
2. Con las **teclas con flecha** (9) seleccione en el menú de síntesis el punto de menú **Información del canal**.

3. Para confirmar la selección presione la **tecla OK** (8).  
Se mostrarán las informaciones del canal para el programa actual.



4. Varíe la posición de la antena hasta que la indicación **Calidad de la señal** alcance el máximo valor posible (100%), o por lo menos un valor elevado aproximado.

• • • • Nota:

Considere que de acuerdo al tipo de antena la orientación de la misma puede jugar un papel importante. En este caso gire la antena para comprobar si esto influye en la calidad de la señal. En el manual de su antena lea si el aparato tiene características de emisión circular.

5. A continuación, con las **teclas de programa** (13) cambie a diferentes canales y corrija, en caso necesario, la posición de la antena.
6. A continuación presione la **tecla Exit** (7) si está satisfecho con la calidad de la recepción ajustada.  
Se ocultarán las informaciones de los canales y el procedimiento habrá terminado.

- **Pasar de un programa a otro**

- ● **Manejo general**

- Con la **tecla Programa +** (13) Ud. puede pasar al siguiente programa, con la **tecla Programa -** (13) puede pasar al espacio de programa precedente.
- Tan pronto como haya cambiado de programa se visualizará la barra de información en el borde inferior de la pantalla.
- Con las **teclas del bloque numérico** (14-23) Ud. puede introducir directamente el número del espacio de memoria de un programa para saltar a un determinado programa.
- En los números de programas que tengan menos de cuatro cifras podrá terminar la introducción con la **tecla OK** (8). La cuarta cifra ya no es necesaria. Si Ud. presiona, p. ej., las teclas numéricas "4" + "5", el aparato cambia al espacio de programa "45".
- Para poder recordar más fácilmente los números de los espacios de memoria Ud. puede crear una lista de favoritos. En esta lista Ud. puede definir personalmente los espacios de programa.

- ● **Utilizar las listas y la tecla Zapping**

- La otra posibilidad de activar un programa es la lista de programas o la lista de favoritos. Presione la **tecla OK** (8) mientras se ejecuta el programa. La lista de programas se activa, el programa actual está marcado de color. Presionando la **tecla ZAP** (24) se puede cambiar de la lista de programas completa a la lista de favoritos y viceversa.
- Fuera de la lista de programas, presionando la **tecla ZAP** (24) se puede cambiar del programa actual al último programa activado y viceversa.



## ● Regular el volumen

Además del regulador de volumen de su televisor o de su equipo HIFI, Ud. también puede ajustar el volumen a través del receptor.



- ▶ Con la tecla **VOL +** (11) Ud. puede aumentar el volumen, con la tecla **VOL -** (11) lo puede reducir. El volumen ajustado se muestra con una barra gráfica.
- ▶ Presionando la tecla **MUTE** (25) se puede desactivar el sonido. Presionando otra vez la tecla se restablece el volumen anterior.

## ● Seleccionar opciones

Algunos canales ofrecen varias perspectivas de cámara, bandas sonoras y/o teletexto. Si un programa tiene una o varias de estas opciones, cuando se active el programa se mostrará el icono Opción en la esquina derecha de la barra de información.

Esto significa que se puede seleccionar entre imagen, o sonido o teletexto, o también se pueden seleccionar simultáneamente varias de estas posibilidades.

1. Abra el programa deseado.
2. Presione la **tecla OPT** (5) para activar el menú Selección.
3. Con las **teclas con flecha** (9) seleccione la opción deseada (perspectiva, pista de sonido o teletexto) y presione la **tecla OK** (8).  
La opción elegida será activada.

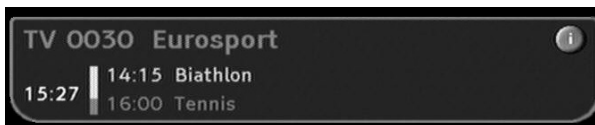
- • • • • Nota:  
Es probable que esté disponible, p. ej., la selección de imagen y sonido. En este caso deberá presionar varias veces la **tecla OPT** para llegar a la selección de audio



● **Abrir la barra de información**

Cuando cambie de canal se visualizará brevemente la barra de información en el borde inferior de la pantalla.

- ▶ Presione la **tecla Info** (4) para activar la barra de información sin haber cambiado de canal.



- La barra de información muestra el número de posición del programa elegido y el canal. Además, en el lado izquierdo de la barra de información se indica la hora.

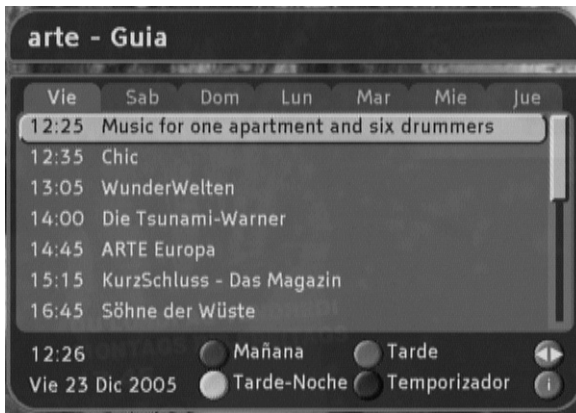
- Las barras de indicación al lado derecho de la hora muestran gráficamente el tiempo transcurrido del programa. En la línea de menú inferior se muestra el programa actual y el siguiente con las horas de transmisión correspondientes. Después de algunos segundos se oculta automáticamente la barra de información. Ud. puede determinar el tiempo de duración de la barra de información, vea la página 32.
- Mientras la barra de información se visualiza en el borde inferior de la pantalla Ud. puede ampliar la barra presionando otra vez la **tecla Info**. La barra de información ampliada ofrece mayores detalles del programa actual.
- Presionando varias veces la **tecla Info** Ud. pasa a las informaciones de c/u de los programas actuales y siguientes.
- Con la **tecla Exit** (7) se puede cerrar otra vez la barra de información.

### ● Guía electrónica de programación (EPG)

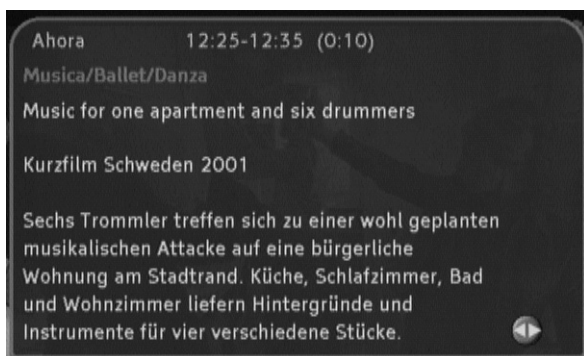
La guía electrónica de programación (en inglés "Electronic Programm Guide", en siglas se llama EPG) le ofrece una síntesis de toda la programación que se transmitirá en la siguiente semana en el programa actual.

Considere:

- No todos los canales ofrecen una EPG completa.
- Muchas entidades emisoras transmiten la programación diaria actual, pero no ofrecen ninguna descripción detallada.
- Existen también emisoras que no ofrecen ninguna información EPG.
- Gracias al creciente desarrollo técnico, cada vez más entidades ampliarán esta oferta en el futuro.



1. Abra la vista previa de programas presionando la **tecla EPG** (6).  
Estando abierta la vista previa de programas Ud. puede cambiar el programa actual con las **teclas de programa + / -** (13).
2. Con las **teclas con flecha** derecha / izquierda (9) elija un día de la semana cualquiera y con las **teclas con flecha** arriba / abajo (9) cambie al programa anterior o siguiente.  
La vista previa de programas pasa automáticamente al día siguiente cuando Ud. avanza en la lista actual llegando hasta abajo.
3. Con las **teclas de color** (10) seleccione directamente determinadas horas del día.  
Tecla roja: Mañana (a partir de las 6:00 a.m.)  
Tecla amarilla: Tarde (a partir de las 12:00 del día)  
Tecla verde: Tarde-noche (a partir de las 6:00 p.m.).
4. Con las **teclas con flecha** (9) seleccione en la lista los programas que le interesan y presione la **tecla Info** (4).



En otra ventana se le mostrará un resumen del programa. De manera alternativa, con la **tecla OK** (8) también se puede activar el resumen. Cuando los textos son muy largos se puede hojear en el texto con las **teclas con flecha** hacia arriba / hacia abajo (9).

Con las **teclas con flecha** derecha / izquierda (9) se puede cambiar al programa anterior / siguiente

5. Presione la **tecla Exit** (7) para salir de la vista previa de programas.

### ● Modo de radio

El receptor también puede recepcionar programas de radio vía conexión de antena. Estos programas han sido guardados automáticamente en una lista separada durante la búsqueda de canales.

Durante el modo de radio, las teclas del control remoto tienen la misma función que en el modo de televisión.

Para cambiar al modo de radio proceda de la siguiente manera:

1. Presione la **tecla TV/Radio** (2).  
El receptor se conmuta al modo de radio.
2. Presione otra vez la **tecla TV/Radio** para regresar otra vez al modo de televisión.

## 9. Ajuste

### ● Ajustar el idioma OSD

En este menú Ud. tiene la posibilidad de modificar el idioma en el que se representa el OSD (On Screen Display).

1. Abra el OSD presionando la **tecla Menú** (3).
2. Con las **teclas con flecha** (9) seleccione en el menú de síntesis el punto de menú **Ajuste**.
3. Confirme su selección presionando la **tecla OK** (8).
4. En el menú de configuración seleccione el punto de menú **Locales & Idioma** y presione otra vez la **tecla OK**.
5. Con las teclas con flecha seleccione el idioma deseado para OSD.



6. Presione la **tecla Exit** (7) para salir otra vez del menú.

### ● Ajustar la hora

La hora del receptor se actualiza automáticamente; lo único que Ud. debe ajustar es la zona horaria correspondiente.

1. Abra el OSD presionando la **tecla Menú** (3).
2. Con las **teclas con flecha** (9) seleccione en el menú de síntesis el punto de menú **Ajuste**.

3. Confirme su selección presionando la **tecla OK** (8).
4. En el menú de configuración seleccione el punto de menú **Locales & Idioma** y presione otra vez la **tecla OK**.  
Se visualizará la misma ventana que se ve cuando se ajusta el idioma OSD, vea la figura anterior.
5. Con las **teclas con flecha** (9) seleccione el punto de menú **Zona horaria** y con las **teclas con flecha** ajuste la zona horaria deseada.



Nota:

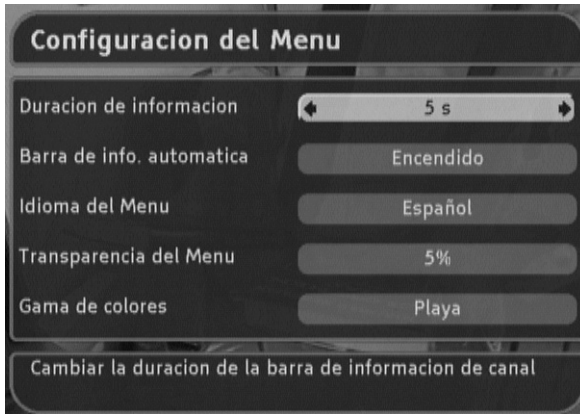
Ajuste el punto de menú **Horario de verano** en **Off** si en el momento que Ud. hace el ajuste no hay horario de verano. De manera alternativa, Ud. también puede elegir el ajuste **Automático**. Aquí, el receptor obtiene la información del horario de verano a través del canal elegido. Puede demorar un par de minutos hasta que el reloj se ponga a la hora. Si en este método se presentan variaciones, utilice el ajuste **On** u **Off**.

6. Presione la **tecla Exit** (7) para salir otra vez del menú.

● **Ajustar el tiempo de duración de información de la barra de información**

Ud. puede ajustar el tiempo que debe transcurrir hasta que se oculte otra vez la barra de información, vea la página 27.

1. Abra el OSD presionando la **tecla Menú** (3).
2. Con las **teclas con flecha** (9) seleccione en el menú de síntesis el punto de menú **Ajuste**.
3. Confirme su selección presionando la **tecla OK** (8).
4. Con las **teclas con flecha** (9) seleccione en el menú de configuración el punto **Configuración del menú** y presione la **tecla OK**.
5. En el punto **Duración de información** seleccione con las **teclas con flecha** (9) el tiempo de retardo deseado después del cual se debe ocultar automáticamente la barra de información.

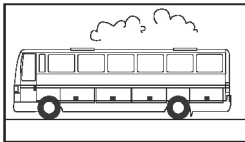


- El ajuste **Permanente** evita que la barra de información se oculte automáticamente.
  - Con el ajuste **Ninguna** ya no se muestra la barra de información automáticamente cuando se cambia de programa.
6. Salga del menú presionando la **tecla Exit** (7).

### ● Ajustar el formato de la pantalla

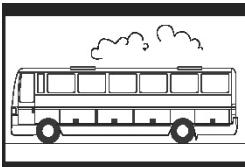
El formato de la pantalla varía, p. ej., en películas de cine y en series normales; en el menú de configuración Ud. puede elegir el formato de pantalla adecuado para el programa actual.

Se puede elegir uno de los siguientes formatos:

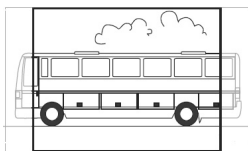


Formato 16:9:

Representa las películas de cine en tamaño completo en un televisor 16:9.

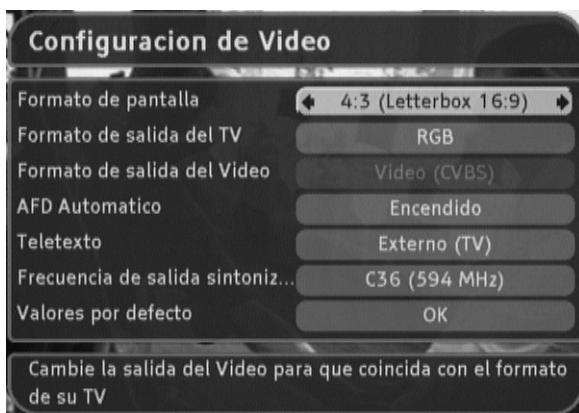


Formato 4:3 de imagen ancha (Letterbox):  
Películas que se representan en formato 16:9 se reducen a escala al formato de televisión 4:3, visualizándose, para ello, arriba y abajo una franja horizontal negra.



Formato 4:3 CC0/Pan Scan (ampliado):  
Representa películas en formato 16:9 llenando toda la pantalla. En televisores de 4:3 se pierde el margen derecho e izquierdo de la imagen.

1. Abra el OSD presionando la **tecla Menú** (3).
2. Con las **teclas con flecha** (9) seleccione en el menú de síntesis el punto de menú **Ajuste**.
3. Confirme su selección presionando la **tecla OK** (8).
4. Con las **teclas con flecha** seleccione en el menú de configuración el punto de menú **Imagen & sonido** y presione la **tecla OK**.
5. En el punto **Formato de pantalla** seleccione con las **teclas con flecha** el formato de pantalla deseado.



6. Salga del menú presionando la **tecla Exit** (7).

## ● **Ajustar el formato de salida del video**

En el menú de configuración ejecute, entre otros, el ajuste para la salida de video.

Considere:

- Para la "Salida de video TV" existen los formatos **RGB, Video y S Video**.
  - Para la "Salida de video VCR" (salida de la videograbadora) se pueden elegir los formatos **Video y S Video**.
  - En el ajuste RGB en la salida de TV se puede elegir únicamente la opción **Video** para la salida VCR.
- ● ● ● Consejo:
- Si Ud. no sabe qué formato soporta su televisor, haga varias pruebas hasta que encuentre el ajuste con el que su televisor muestra la mejor imagen.
1. Abra el OSD presionando la **tecla Menú** (3).
  2. Con las **teclas con flecha** (9) seleccione en el menú de síntesis el punto de menú **Ajuste**.
  3. Confirme su selección presionando la **tecla OK** (8).
  4. Con las **teclas con flecha** en el menú de configuración seleccione el punto de menú **Imagen & sonido** y presione la **tecla OK** (8).
  5. En el punto **Salida de video TV** seleccione con las **teclas con flecha** (9) el formato de video con la mejor reproducción de imagen.  
En **Salida de video VCR** Ud. puede ajustar el formato de imagen para una videograbadora que pueda estar conectada.
  6. Salga del menú presionando la **tecla Exit** (7).

#### ● Utilizar el modulador HF

Si Ud. ha conectado el televisor y el receptor con un cable coaxial, vea la página 16, deberá determinar el canal (frecuencia) en el que su televisor debe recepcionar el sonido del receptor.

1. Abra el OSD presionando la **tecla Menú** (3).
2. Con las **teclas con flecha** (9) seleccione en el menú de síntesis el punto de menú **Ajuste**.
3. Confirme su selección presionando la **tecla OK** (8).

4. Con las **teclas con flecha** en el menú de configuración seleccione el punto de menú **Imagen & sonido** y presione la **tecla OK** (8).
5. Con las **teclas con flecha** marque el punto **Frecuencia de salida sintonizador**.
6. Con las **teclas con flecha** (derecha/izquierda) ajuste el canal deseado.

• • • • Nota:

Es muy probablemente que a continuación Ud. tenga que ejecutar una búsqueda de canales en su televisor. No deje de leer el manual de su televisor.

● **Ajustar el formato de audio**

En la televisión digital se transmiten las bandas sonoras, por lo general, en Stereo o Dolby Digital. Si un programa se emite en ambos formatos, en el menú de configuración del receptor Ud. podrá definir el formato de audio que se ha de usar de manera estándar.

- Si ha conectado al receptor únicamente el televisor y ningún otro aparato de reproducción de audio, desactive Dolby Digital.
- Active Dolby Digital únicamente cuando en la salida digital del receptor haya conectado un decodificador Surround. Así podrá gozar del sonido cinemático en su hogar. Si un canal no emitiera el formato Dolby Digital, el sonido estéreo normal será reproducido a través de la instalación Surround.

• • • • Nota:

Incluso cuando Ud. preajuste el formato de audio, cuando vea televisión podrá cambiar rápidamente entre las bandas de audio disponibles, vea “Seleccionar opciones” en la página 26.

1. Abra el OSD presionando la **tecla Menú** (3).
2. Con las **teclas con flecha** (9) seleccione en el menú de síntesis el punto de menú **Ajuste**.
3. Confirme su selección presionando la **tecla OK** (8).
4. Con las **teclas con flecha** marque en el menú de configuración el punto de menú **Imagen & sonido** y presione la **tecla OK**.

- En el punto **Dolby Digital Automático** seleccione con las teclas con flecha si el Dolby Digital debe activarse (**Prendido**) o desactivarse (**Apagado**).

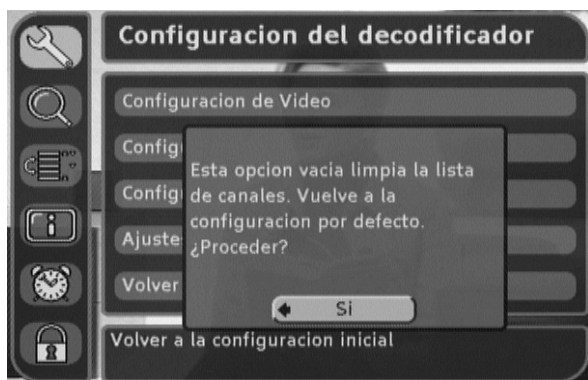


- Salga del menú presionando la **tecla Exit** (7).

- **Regresar a a la configuración por defecto**

Ud. puede regresar el aparato a la configuración por defecto, es decir, a la configuración de fábrica. Se borrará entonces la lista de favoritos que Ud. haya editado.

- Abra el OSD presionando la **tecla Menú** (3).
- Con las **teclas con flecha** (9) seleccione en el menú de síntesis el punto de menú **Ajuste**.
- Confirme su selección presionando la **tecla OK** (8).
- Con las **teclas con flecha** marque el punto de menú **Volver a la configuración por defecto** y presione la **tecla OK**. Aparece una ventana de diálogo.



5. Con las **teclas con flecha** elija la opción **Sí** y confirme la consulta presionando la **tecla OK** (8).  
El aparato se reiniciará. Es decir, se apagará y al poco tiempo se volverá a prender.

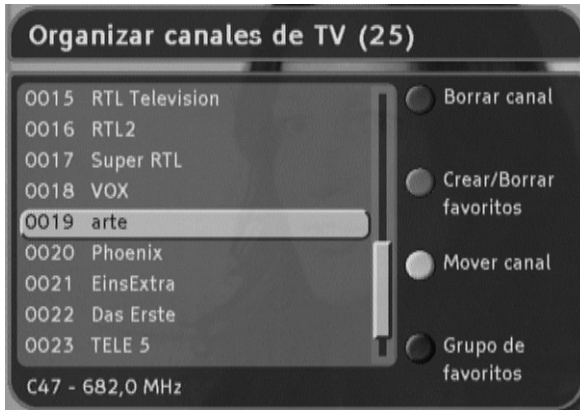
#### ● Administrar lista de favoritos

Después de la búsqueda de canales, los programas encontrados se guardan en una lista de programas. El orden en que los programas están guardados en la lista no puede ser modificado.

Con ayuda de la lista de favoritos Ud. puede ordenar a su gusto sus programas deseados y los puede activar con el control remoto.

1. Abra el OSD presionando la **tecla Menú** (3).
2. Con las **teclas con flecha** (9) seleccione en el menú de síntesis el punto de menú **Organizar canales de TV** que está representado por un icono de listas en el borde izquierdo de la pantalla.
3. Confirme su selección presionando la **tecla OK** (8).  
Se muestra el menú **Organizar canales de TV**. En la lista se muestran todos los programas encontrados, estando sus favoritos marcados con una estrellita.
4. Con las **teclas con flecha** seleccione el programa que desea marcar como favorito.

5. Presione la tecla de color verde para incluir el programa en la lista de favoritos.



- • • • Nota:  
Si Ud. selecciona un programa que ya ha sido marcado como "favorito" y presiona la tecla verde, este programa pasará a ser otra vez un programa "normal".
- 6. Repita el procedimiento con todos los programas que desee marcar como favoritos.  
En todo momento Ud. puede modificar una lista de favoritos ya editada.
  - Para buscar un nuevo espacio de programa para un programa presione la tecla amarilla y con las **teclas con flecha** (9) mueva el programa al lugar correspondiente.
  - Presione la **tecla OK** (8) para colocar el programa en el lugar elegido.
  - Presionando la tecla azul se ordena la lista de programas alfabéticamente, estando los favoritos colocados al comienzo de la lista.
- • • • Nota:  
Ud. puede eliminar permanentemente un canal de la lista de canales marcándolo con las **teclas con flecha** (9) y presionando a continuación

la tecla roja. Después de esto ya no se podrá activar el canal que ha sido borrado. Si Ud. ha borrado un canal por equivocación deberá efectuar una nueva búsqueda de canales.

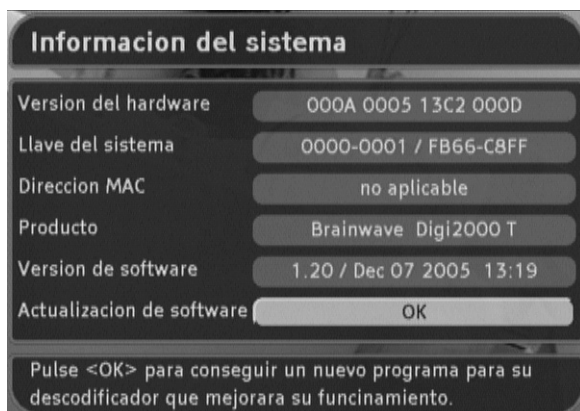
7. Salga del menú presionando la **tecla Exit** (7).

## 10. Información del sistema & actualización de software

La información del sistema es un dato muy importante en caso de que Ud. necesite Support y tenga que llamar a nuestra Hotline.

Adicionalmente, con estos datos Ud. puede buscar manualmente una nueva actualización de software para el receptor.

1. Abra el OSD presionando la **tecla Menú** (3).
2. Con las **teclas con flecha** (9) seleccione en el menú de síntesis el punto de menú **Ajuste**.
3. Confirme su selección presionando la **tecla OK** (8).
4. Con las **teclas con flecha** marque el punto de menú **Información del sistema** y presione la **tecla OK**.  
Aparece una ventana de diálogo.



5. Marque **Actualización de software** y presione la **tecla OK** para iniciar la búsqueda de una nueva actualización de software.
6. Salga del menú presionando la **tecla Exit** (7).

## 11. Diagnósis de errores



¡Atención!

Evite riesgos innecesarios.

Nunca intente reparar el aparato que está defectuoso o parece estar defectuoso. Cualquier reparación debe ser efectuada exclusivamente por un taller especializado por una persona que tenga la cualificación correspondiente.

En todos los aparatos electrónicos pueden presentarse fallas. Sin embargo, esto no quiere decir que alguna pieza esté defectuosa. Muchas veces la causa está en cables y/o enchufes inadecuados, o en errores cometidos durante la conexión.

Antes de que solicite ayuda técnica revise por favor los siguientes puntos.

Error	Causa posible	Remedios
Aparato no se prende	No hay tensión de red	Revisar el cable de conexión y la fuente de alimentación con conector
No hay imagen, no hay sonido	No hay tensión de red	Revisar el cable de conexión y la fuente de alimentación con conector
	No hay lista de programas, o la que hay es incorrecta	Efectuar una búsqueda automática de canales
	Conexión perdida	Revisar la conexión

Error	Causa posible	Remedios
No hay imagen, o la que hay es de mala calidad	Euroconector no está bien conectado	Revisar la conexión del euroconector
	Antena está mal posicionada	Colocar mejor la antena, (vea la página 23)
	La antena pasiva no ofrece suficiente potencia	Utilizar una antena activa y activarla en el menú de instalación inicial (vea la página 20)
	Antena muy pequeña	Usar una antena más grande
	Programa se transmite con otros parámetros	Efectuar búsqueda automática (vea la página 20)
Hay sonido, no hay imagen	Programa se transmite con otros parámetros	Efectuar búsqueda automática (vea la página 20)
	Euroconector no está bien conectado	Revisar la conexión del euroconector
	Aparato está en el modo de radio	Presionar la tecla <b>TV/Radio</b> (2) para cambiar al modo de TV
No se receptiona ningún programa que antes se podía receptionar	Programa ya no se irradia	Ninguno

Error	Causa posible	Remedios
Control remoto no reacciona	Interferencia entre control remoto y receptor	Eliminar la interferencia
	Flujo de datos defectuoso -> Aparato bloqueado	Desenchufar la fuente de alimentación con conector, después de 10 seg. conectarla otra vez
	Baterías están gastadas	Cambiar las baterías gastadas del control remoto por unas nuevas
Algunos programas no se reciben de vez en cuando	Estos programas no son transmitidos las 24 horas del día y a veces no se pueden ver. Aquí no se trata de ningún error.	
No se puede manejar el aparato	Interferencia entre control remoto y receptor	Eliminar la interferencia
Mala calidad de imagen	Señal de salida de euroconector para TV es incorrecta	Elegir otro formato de salida de video (vea la página 34)

## 12. Datos técnicos

### ● Generalidades

- Receptor DVB-T Free-To-Air compatible con EN 300 744
- Soporte de rango de frecuencias VHF y UHF
- Se puede ajustar salida de re-modulador K21-69 (PAL)
- Salida de video y audio por medio de 2 euroconectores
- Salida digital de audio
- Soporte de decodificador Reed-Solomon (EN 300 744)
- Determinación automática de FEC (1/2, 2/3, 3/4, 5/6, 7/8)
- Soporte de flujo de datos MPEG2: ISO/IEC 13818-1
- Soporte de audio/video DVB: ISO/IEC 13818-2, -3
- Actualización de software por medio de antena (Update Over Air)

## ● Especificaciones básicas

- Demodulación QPSK / QAM16/64 compatible con estándar terrestre DVB EN 300 744
- Modo COFDM 2k y 8k
- Soporte de VHF y UHF (47...862 MHz)
- Ancho de banda de canal de 7/8 MHz
- Intervalo de protección: Duración activa de símbolo 1/32, 1/16, 1/8, 1/4
- Velocidad rápida de sintonía PLL: Tamaño de escala de 62,5/166,67 kHz

## ● Entrada / Salida

- 2 salidas de euroconectores (VCR & TV)
  - Salida de video euroconector para TV: CVBS, Y/C, RGB
  - Salida de video euroconector para VCR: CVBS, Y/C
  - Señal de conexión: 0 / 6 / 12 V
  - Salida de sonido (izq./der.)
- Salida digital de audio (S/PDIF)
  - Conector jack de 3.5 mm
- Entrada RF:
  - Conector IEC60169-2
  - Terminación de 75 Ohm
  - Return Loss: Mín. 6 dB (75 Ohm)
  - Antena activa 5 V / 30 mA
- Salida de re-modulador RF
  - Conexión por conector IEC60169-2
  - Canal de re-modulador elegible 21 - 69
  - Terminación de 75 Ohm
- Señal de entrada es transmitida

## ● Conexión de corriente

- Fuente de alimentación con conector de 230 V AC / 50 Hz hasta 12 V DC
- Consumo de corriente menor a 12 W



## ● **Accesorios**

- Receptor aprox. 250 x 140 x 32 mm
- Fuente de alimentación con conector
- Control remoto
- Cable para euroconector
- 2 baterías del tipo AAA para el control remoto
- Instrucciones para el uso

## ● **Margen de temperatura admisible**

- Margen de temperatura +5° C...+40° C

Este producto cumple con las exigencias de las normas 95/47/CEE y 2002/21/CEE.

El producto está conforme con las siguientes convenciones:

- 73/23/CEE
- 93/68/CEE
- 89/336/CEE



